

& Ora koko:

< Rekante per melodioj #Nova 9 el 17 batoj por strofo, entute 1887 paŝoj dum 20 minutoj, # Feroa 16 el 32 batoj por strofo, entute 3552 paŝoj dum 26 minutoj, kaj # Islanda 8 el 29 batoj por strofo, entute 3219 paŝoj dum 34 minutoj. Fabelon ruse verkis Aleksandr Puŝkin (1830). Tradukis Ivan Lubjanovskij. Baladige komponis kaj rekantaĵon aldonis Martin Strid (2015). Alternative eblas uzi melodion kaj rekantaĵon – jen modifitaj – de Olav Rajdistrozo.>

(#Melodioj:

((#Nova: <1,6:17> /dore mifa soso somi; rere mimi mire dodo; dore mifa soso mi; rere mimi rere doTi La) ?

(#Feroa: <2,3:4> /mi mi mi mi /so solfa mi i; /soso sofa mi i; /mi mi re re /mi milre do Ti; /LaTi dore mimi mire; /dodo dore mi mire /do Ti do o) ?

(#Islanda: <1,6:29> /soso doso sola soso; mifa so mire do; soso soorelmi fami doomi; fa soso sofa milso; soso lalalaa sofa mire do dore; mire mimifaa soso lafa mi re do o))×111)+

(&Strofoj:

'1 (&Nova: Ie ekster rusa limo, (×:;) En fremdlanda malproksimo (×:; **Ora koko turnas sin ; se danĝero venas al la lim'**.) ?

(&Feroe: "/Ie ekster /rusa2 limo, (×:; – /**Koka kikirek'** – ;) /; En fremdlanda /malproksimo (×:; /**Junaj viroj, viglaj viroj! ; Iru plankon, dancu kun /granda em'!**)) ?

(&Islande: "/ Ie ekster rusa limo, (×:; **Kikerik', malamik'** ;) En fremdlanda2 /malproksimo (×:; **Kaj ruĝa brulis fla2m' ; Oran kokon li metis sur la alt-stango ; oran kokon li metis sur la alta stang'**.)

'2 Regis fama car' Dodon'. Iam estis li leon' –

'3 Militema kaj fiera, Por najbaroj tre danĝera.

'4 Sed post jaro pasis jar' – Kadukiĝis brava car';

'5 Nun pri pac' li revis juste, Sed najbaroj tiam ĝuste

'6 Ekkuraĝis trans la lim' Atakadi lin sen tim'.

'7 Armis li armeon grandan Por defendi la carlandon

'8 Kontraŭ svarmoj kaj panik' Pro malica malamik'.

'9 Estis spertaj generaloj, Sed ne trafis al bataloj:

'10 Marŝas norden regiment' – Sed surprizas orient'!

'11 Trupoj tien, tamen hordo Nun minacas jam de nordo.

'12 Car' Dodono ploris eĉ, Ĉesis dormi pro la streĉ' –

'13 Ne carado, sed infero. Plendas caro en letero

'14 Al sorĉisto kaj saĝul', Astrologo kaj kastrul', –

'15 Eble helpos li ĉe l' plago Baldaŭ venis tiu mago

'16 Kaj prezentis al Dodon' Oran kokon je dispon'.

'17 “Jen sur stang' en altan lokon Levu vi ĉi tiun kokon,

'18 Kaj la bordo servos vin Sen perfido, sen obstin':

'19 Se nenio vin insidos, La koket' kviete sidos;

'20 Se minacos vin danĝer', Ĉu invado, ĉu konker',

'21 Ĉu tumulto, ĉu alarmo, Ĉu alia ia svarmo –

'22 Tuj al la danĝera lok' Turnos sin la ora kok',

'23 Kaj kun flame ruĝa kresto Kikirekos li sur nesto".

'24 La kastriton nia car' Rekompencas sen avar'.

'25 “Nun unuan vian peton Tuj plenumos en kompleto

'26 Mi por tiu ĉi komplez"', – Diris li en ĝojfrenez'.

, & Dua parto:

'27 De sur stang' la ora koko Gardas kontraŭ limprovokoj:

'28 Ĵus danĝero ĉe la rand' Ekminacas al carland',

'29 Tuj la kok' ekkikerikas, Generalojn carajn vekas.

'30 Ne carado, sed eden' – Reĝu kuŝe sur kusen'.

'31 Kaj najbaroj ekdomaĝis, Plu ataki ne kuraĝis,

'32 En konfuzo kaj en tim' Retiriĝis for de l' lim'.

, & Tria parto:

'33 Pasis unu jar', alia, Sidas pace kok' magia.

'34 Foje en matena fru' Vekis ĉiujn laŭta bru':

'35 "Caro! Patro de l' popolo! – Krias ĉefo de l' patrolo, –

'36 Car', vekiĝu! Ja milit'!" "Kial bruo kaj ekscit'?" –

'37 Diras kun osced' Dodono, – Ĉu rabistoj? Ĉu friponoj?"

'38 Kaj respondas ĉefpatrol': "Car'! Panikas la popol',

'39 Krias kok' al orient', Kvazaŭ tie akcident'".

'40 "Tempo urĝas ! Ho, ĉieloj! Ĉiuj tuj al siaj seloj!"

'41 La carid' pli aĝa tuj Gvidas trupon al fremduj'.

'42 La koketo kvietiĝis, Kaj la car' reendormiĝis.

'43 Jen semajno pasis jam, Pri la trup' – nenia fam':

'44 Ĉu okazis jam batalo, Mankas kia ajn signalo.

'45 Ree krias l' ora kok', Ree laŭ Dodona vok'

'46 Kolektiĝas regimento; Gvidas ĝin al oriento

'47 La pli juna cara fil'. Kaj denove la trankvil'.

'48 Du semajnoj pasis, tamen Pri la trup' – nenian famon.

'49 Ree krias ora kok', Ree laŭ Dodona vok'

'50 Tria trup' al front' rapidas, Mem Dodon' la trupon gvidas.

'51 Sen bivakoj, sen prokrast' Marŝas cara trup' kun hast'.

'52 Nek kadavrojn, nek vunditojn, Nek tendaron, nek militon

'53 Oni vidas. Strange... tre!.. Malaperis la arme'!

'54 Post semajn' ĉe horizonto Ekaperis alta monto;

'55 Vidas caro, luksa tend' Staras apud monta fend',

'56 Ĉe la tendo en silento Kuŝas liaj regimentoj –

'57 Ĉiuj mortaj!.. "Bona di'!" Al la tendo kuras li...

'58 Vidas la okuloj caraj: Ambaŭ liaj filoj karaj

'59 Mortaj kuŝas sur la ter' Sen kirasoj, en koler'

'60 Per glavpintoj fraton frato Trapikinte sen kompatato.

'61 Nebriditaj du ĉevaloj Paŝtas sin en sangaj valoj.

'62 "Miaj filoj! Vi pereis, – Kun malĝoj' Dodon' ekveis, –

'63 Ve al mi! Kruela sort'! Miajn filojn rabis mort'!"

'64 Ĉiuj veas kun Dodono. Montoj, valoj pro resono

'65 Skuis sin. Dum ĉi-lament' Malfermiĝis silka tend'...

'66 Kaj sur sojlo la fraŭlino, De Ŝemaĥa land' reĝino,

'67 Bela kiel frumaten', Tenas baskon de l' kurten'.

'68 Kiel antaŭ sun' noktuo, Eksilentis car'.
Kun ĝuo

'69 Ŝin rigardas, kaj el kor' Malaperas la
angor'

'70 Pri la mort' de l' filoj bravaj. Kun
ridetoj ĉarme-ravaj

'71 Je la man' kondukas lin En la tendon la
reĝin'.

'72 Ŝi sidigas lin ĉetable Kaj regalas tre
agrabla;

'73 Post regalo, post festen' Lin kuŝigas sur
kusen'.

'74 Kaj ravita, enĉarmita Plensemajnon
senmedita

'75 Li festenas ĉe l' reĝin', Obeante plene
ŝin.

, & Kvara parto:

'76 Fine post semajn' ebria, Frunte de
arneo sia

'77 Car-Dodon' kun la reĝin' Al la hejm'
direktas sin.

'78 Ilin laŭta fam' eskortas, Ver-malveron
ĉien portas,

'79 Kaj renkontas la popol' Ilin ĉe la
metropol'.

'80 Ĉiuj kuras post la caro, Kie sidas reĝa
paro,

'81 Laŭdas ilin kun emfaz'! Jen Dodon' en
homamas'

'82 Vidas kun araba ĉapo Sur la cigne-
blanka kapo

'83 La kaŝtritan magon kaj Lin salutas kun
la gaj':

'84 "He, saĝul! Al mi aliru, Kiel nun vi
fartas? Diru!"

'85 "Car', – respondas griza mag', – Venis
tempo de l' repag':

'86 Mian peton vi promesis Tuj plenumi.
Ĉu forgesis

'87 Vi komplezon de l' amik' Dum danĝero
kaj panik'?

'88 Donu do al mi fraŭlinon, De Ŝemaĥa
land' reĝinon".

'89 Al Dodon' ne plaĉis pet', Kaj li diras
kun impet':

'90 "Ĉu satano vin posedas? Ĉu frenezo
vin obsedas?

'91 Mi promesis, vere, jes, Tamen via pet'
– eksces'!

'92 Kion faros vi kun ino? Havu limojn la
inklino.

'93 Povas mi por la bonfar' Vin kompensi
sen avar':

'94 Petu rangon altan, monon, De l'
carlando eĉ duonon –

'95 Ĉion donos mi al vi". "Sole ŝin deziras
mi!

'96 Donu do al mi fraŭlinon, de Ŝamaĥa
land' reĝinon".

'97 Li obstinis tiel, ke Caro kraĉis: "Ne kaj
ne!

'98 Vi provokas kolizion, Do ricevos vi
nenion.

'99 Ne laŭ aĝo amfervor'! Pelu lin,
gardistoj, for!"

'100 La kastrulo provis pledi, Sed pli bone
estus cedi:

'101 Lin per sia irbaston' Frapis forte car-
Dodon' –

'102 Al la mago venis fino. Ĉies tim', sed
la reĝino:

'103 Ĥa-Ĥa-Ĥa kaj Ĥi-Ĥi-Ĥi! Ĉu ne timas
pekon ŝi?

'104 Car' eksentis malkvieton, Sed afektis
la rideton.

'105 Tra la urba pord' Dodon' Enveturas
kun impon';

'106 Sed subite sono stranga – La koket' de
l' pinto stanga

'107 Svinge flugas al la ĉar' Kaj sur kapon
de la car'

'108 Ĝi sidiĝas, kikirekas, Lin je la templo
bekas, '109 Kaj Dodono kun stertor'

Falas – kaj la vivo for.

'110 La reĝin' do malaperis, Kvazaŭ songĝ'
forefemeris.

'111 La fabel' – nur ŝerco, lud', Tamen
estas ĝi alud'.